



Commune de BRISCOUS

# ELEAK



FORUM DES

ASSOCIATIONS



BRISCOUS

Espace LOKARRI

Dimanche 6 septembre



N°44

Juillet - Août  
2015

Nous contacter :

mairie@briscous.fr

www.briscous.fr

www.beskoitze.fr

## L'ÉDITO DE L'ÉQUIPE DE RÉDACTION

C'est la rentrée, ceux qui sont partis vers d'autres horizons sont revenus riches de souvenirs, ceux qui sont restés au village ont pu profiter d'un chaud et bel été. Nos fêtes et animations locales en ont également bénéficié et sont relatées dans les pages de ce nouvel ELEAK. Seul le traditionnel Kanta Kanti n'a pu avoir lieu à cause d'une météo défavorable, le mauvais jour à la mauvaise heure ! Rendez-vous l'an prochain. Deux adjointes, aux affaires sociales et à l'éducation, se sont associées pour présenter la rentrée scolaire. Le Forum des associations vous attend nombreux pour rencontrer les bénévoles et procéder à vos inscriptions ou réinscriptions, certains ont pris les devants et vous les proposent déjà. Ce sera également l'occasion de découvrir une nouvelle association « Les Papas Rugby ». La collecte des déchets va se moderniser et à l'occasion de différentes réunions de quartiers la nouvelle organisation vous sera présentée. Les nouveaux habitants sont invités à découvrir leur lieu de vie, l'organisation et les services de notre village. Social et santé sont abordés dans un article et dans le ZOOM consacré à la maison de santé Biarritzenia. Affaires à faire avec une nouvelle braderie de produits ou équipements communaux. Nos équipes techniques et des artisans se sont activés pour diverses réalisations ou travaux d'entretien sur nos bâtiments, découvrez les en photos. Enfin, pensez à vous inscrire sur les listes électorales, si ce n'est déjà fait, les élections régionales approchent. Si vous avez une activité commerciale, artisanale, sociale, de santé... aidez-nous à mettre à jour les pages jaunes de du site [www.briscous.fr](http://www.briscous.fr) ou [www.beskoitze.fr](http://www.beskoitze.fr) afin d'être plus lisibles et faire profiter les habitants de vos services. Bonne rentrée et bonne lecture.

Vie municipale

2 - 5

Zoom

6

Vie associative

7 - 10

Vie locale et  
des commerces

11- 13

Infos

14 - 16

### Annie LAGRENADE

Adjointe Affaires Sociales - Culture - Langue Basque



et

### Sophie BAGNERIS

Adjointe Éducation - Jeunesse



#### Bonne rentrée à tous,

A l'heure où vous lirez ces lignes, les enfants auront, depuis deux ou trois jours, repris le chemin de leur école, les parents aussi auront fait leur rentrée en remplissant tous les documents et en couvrant tous les livres ! Sans doute remarquerez-vous les nouveautés et les travaux d'embellissement et d'amélioration effectués pendant l'été par les services techniques du village (voir article page 4). Car pendant leurs « grandes vacances », vous les parents, vous anticipez la rentrée en organisant au mieux vos temps de travail, rendez-vous médicaux, activités sportives et culturelles pour toute la famille. C'est le moment pour les élus et les professionnels de l'enfance (animatrices, ATSEM), d'organiser les temps d'accueil et d'accompagnement qui nous sont plus largement dévolus par l'éducation nationale depuis 2013.

#### L'enfant avant l'élève

Le Directeur Académique des Services de l'Éducation Nationale a validé le 3 juillet dernier, l'organisation que nous lui avons soumis en nous appuyant sur les données relatives aux travaux menés par le Professeur Hubert MONTAGNER\*. Ce dernier recommande de porter attention à **l'enfant** et à ses rythmes biologiques si spécifiques, avant de considérer l'élève. Aussi de manière équitable entre les écoles du bourg et des Salines, la pause méridienne a été allongée et les enfants pourront ainsi

bénéficier d'un temps de respiration, de décompression propice au bien-être, au plaisir et à la joie de vivre.

L'allongement de la pause méridienne nous permet de déclarer à la CAF ce temps en périscolaire (hors temps du repas). Cette nouvelle organisation implique l'embauche de quatre animateurs(trices) supplémentaires entraînant un surcoût pour la commune. Surcoût en partie compensé par la CAF. Pour autant, l'État ayant renouvelé l'aide aux communes pour les Nouvelles Activités Périscolaires (NAP), celles-ci demeurent, à ce jour gratuites, ce qui n'est pas toujours le cas dans les villages voisins. Elles ont pour objectif d'intégrer au quotidien les besoins et intérêts des enfants accueillis. Les animatrices ont pour "mission d'aider le « petit de L'Homme » à grandir dans ses dimensions imbriquées d'enfant et d'élève". Elles possèdent des savoir-faire dans l'accompagnement des enfants, des plus jeunes aux grands de CM2. Cette année, les enfants choisiront leurs activités dès la rentrée. Le programme retenu pour le dernier trimestre 2015 pourra être consulté sur le site internet du village : [www.bris Cous.fr](http://www.bris Cous.fr) et sur les tableaux d'affichage des écoles à partir du 14 septembre 2015.

#### Calendrier vaccinal, assurance scolaire, alimentation et sommeil

Redémarrer une année scolaire, nécessite pour vous les parents outre le renouvellement des fournitures scolaires et du vestiaire, une vigilance particulière concernant le calendrier vaccinal et l'assurance scolaire. Vous

trouvez sur le site :

<http://ars.aquitaine.sante.fr/Reveille-toi-Vaccine-toi.175510.0.html>

les informations nécessaires pour assurer la protection vaccinale de vos enfants, de vous même et de votre entourage.

**L' alimentation équilibrée joue un rôle majeur dans le développement de leur croissance.** Aussi la « Commission Restauration » y veille-t-elle en s'attachant à développer des repas en rapport avec les saisons et en introduisant des produits locaux, en circuit court. Depuis l'an dernier, les menus sont consultables sur le site internet de la commune.

Un autre paramètre essentiel à la santé de l'enfant et à ses capacités d'attention est la **qualité et la durée de son sommeil nocturne** (10h en moyenne par nuit) sans oublier la petite sieste après le déjeuner pour les plus jeunes (et même pour les plus grands). Pour faciliter l'endormissement, l'utilisation de consoles de jeux, tablettes, ordinateurs... est déconseillée juste avant d'aller au lit.

Que cette nouvelle année scolaire permette qu'ensemble, parents, enseignants, ATSEM et animateurs puissions accompagner les enfants dans leur épanouissement.

\* Professeur Hubert MONTAGNER, Professeur des universités (psychophysiologie et neurosciences) a été directeur de recherche à l'INSERM. Est considéré comme une personne de référence dans le champ de la psychologie du développement des apprentissages et de la pédagogie.

## Un 14 juillet spectaculaire

La cérémonie du 14 Juillet 2015 (annoncée dans ELEAK n°43), a débuté à 11 heures par une belle matinée d'été. Depuis quelques années les pompiers du Centre d'Incendie et de Secours (CIS) de Urt sont toujours présents aux cérémonies officielles. Il y a quelques semaines, le capitaine Jean-Marc Etchebarne proposait à Madame le Maire pour cette édition, une "première" à Briscous : un protocole officiel avec remise de médailles et défilé motorisé comprenant une quarantaine d'hommes et femmes pompiers et Jeunes Sapeurs Pompiers (JSP). Il expliquait que ce défilé pourrait avoir lieu à l'avenir dans chacune des communes desservies par les pompiers du CIS de Urt, à savoir : Urt, Lahonce, Urcoit et Saint Laurent de Gosse. Pour l'occasion, Madame le Maire a invité les maires des villages précités, ainsi que le conseiller départemental Alain Iriart. Pour commencer, elle a remercié tous les participants à cette cérémonie : élus, pompiers, JSP, habitants, journalistes et vacanciers.

Après le discours, elle a déposé une gerbe de fleurs au monument aux morts en compagnie d'un pompier et d'un JSP. Vint ensuite la remise des médailles d'honneur pour 25 ans de service qui furent attribuées à l'adjudant-chef Thierry Belestin par son père lieutenant honoraire, et au capitaine Jean-Marc Etchebarne par Alain Iriart. A la suite de la cérémonie, le capitaine Jean-Marc Etchebarne fit une description détaillée tant par sa fonction que par ses actions de chaque véhicule du Centre de Secours de Urt qui défilait sur le chemin du village, soit un total de 14 véhicules, fourgons, camions... La parade a rencontré un franc succès au regard des applaudissements des nombreux spectateurs. Pour terminer, un vin d'honneur préparé par les élus : Florence, Maryannick, Philippe et Jean-Louis fut offert, selon la tradition, à toutes les personnes présentes, ravies de partager ce moment convivial.



SB



## Inscription sur les listes électorales

Prolongation de la période d'inscription sur les listes électorales en vue des élections régionales.

Dans la perspective des élections régionales qui auront lieu les 6 et 13 décembre, une loi du 13 juillet 2015 et un décret du 17 juillet 2015 autorisent le dépôt des demandes d'inscription sur les listes électorales jusqu'au 30 septembre 2015 inclus.

Les commissions administratives se réuniront au plus tard le 9 octobre 2015 pour examiner la recevabilité des inscriptions. Le tableau contenant ces dernières sera affiché en mairie le 10 octobre 2015. Les inscriptions et radiations pourront faire l'objet d'un recours devant le juge d'instance jusqu'au 20 octobre 2015 inclus.

La liste électorale sera définitivement arrêtée le 30 novembre 2015 et se substituera à celle du 28 février 2015.

Pour de plus amples renseignements, contacter le secrétariat de mairie.



SC

La période d'été est propice aux travaux neufs, d'entretien ou de rénovation dans le village, nos écoles étant libérées et les bâtiments municipaux moins utilisés.

Vous trouverez ci-après la liste des réalisations et travaux effectués au cours des deux derniers mois (avec indication des intervenants) et une mosaïque de photos :

• **Ecole des SALINES :**

- o Installation de 5 tableaux numériques (services techniques) Photo 1
- o Rénovation totale, peinture et éclairage (économique, à Leds) d'une classe (entreprise extérieure et services techniques) Photo 2
- o Rénovation d'un plafond d'une autre classe (entreprise extérieure)
- o Pose d'une cloison de doublage dans une troisième classe (services techniques)
- o Pose d'une clôture rigide sécurisée sur cour haute (services techniques) Photo 3
- o Peinture du préau (services techniques)
- o Marelles peintes dans la cour (services techniques) Photo 4

• **Ecole IKAS BIDE**

- o Remise en état et en peinture du préau bas (services techniques) Photo 5

• **EGLISE** (pour rappel, l'Eglise est un bâtiment municipal à la charge de la commune)

- o Peinture du clocher (2° tranche de travaux par une entreprise locale) Photo 6

- o Mise en place du dernier vitrail sur la façade nord (financé à 50% par la commune et réalisé par un vitrailliste)\* Photo 7

• **CANTINE et BILTOKI**

- o Rénovation totale de la peinture de la cantine 2° et dernière tranche (par une entreprise extérieure) Photo 8
- o Mise en place d'un régulateur de chauffage de la cantine et de la salle Bil Toki permettant une programmation plus économique du chauffage en fonction des utilisations (entreprise locale) Photo 9

• **CRECHE**

- o Remplacement d'une porte vétuste sur cour (entreprise locale)

• **RESTAURANT JOANTO** (bâtiment communal)

- o Remplacement de la porte d'entrée détériorée par plusieurs intempéries venteuses (entreprise extérieure) Photo 10

• **ECLAIRAGE PUBLIC**

- o Enfouissement des réseaux sur le chemin du village et remplacement des anciens candélabres par des nouveaux plus esthétiques, plus adaptés et moins énergivores. Photo 11

\*Divers symboles en donnent le sens : soleil, sacré cœur, onctions sacramentales, palmes (signe de sainteté), fleuron faisant partie de l'art typiquement basque... toute une catéchèse en images.

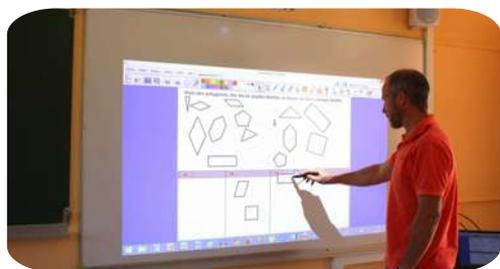


Photo 1



Photo 2



Photo 3



Photo 4



Photo 5



Photo 6



Photo 7



Photo 8



Photo 9



Photo 10



Photo 11

## Un projet intergénérationnel "intergénéreux"

Le comité consultatif « Affaires sociales » constitué d'élus et de Beskoitzar travaille depuis avril 2014 sur différents sujets. Ainsi le projet alimentaire territorial pour favoriser l'approvisionnement local et de qualité en restauration collective nous a amené, dans un premier temps, à mettre en place la commission restauration puis la mise en ligne des menus sur le site Internet. Les axes d'amélioration dans ce domaine sont nombreux et nous les poursuivons.

De même, nous maintenons l'idée de développer toutes formes d'action rapprochant les différentes générations pour permettre à tous de bien vivre ensemble.

Le projet en cours d'élaboration concerne les enfants volontaires qui fréquenteront le centre de loisirs pendant les prochaines vacances d'automne (du 19 au 30 octobre) et des adultes eux aussi volontaires pour apprendre à se connaître, se comprendre. Il s'agira de transmission de

savoirs intergénérationnels entre enfants et adultes favorisant la découverte de l'environnement.

Une après-midi intergénérationnelle entre ALSH (Accueil de Loisirs Sans Hébergement) et l'association GOXOKI sera organisée avec des jeux, des photos d'époque, des livres... tout support permettant de partager ensemble un temps d'échange en privilégiant les moments d'écoute et de dialogue autour de la connaissance du village de Briscous. Un goûter aux saveurs d'automne clôturera la journée.

En fonction des remarques, des choix des enfants et des adultes, chaque saison pourra être marquée par un temps d'échanges gagnants.

Dans l'échange intergénérationnel – intergénéreux, chacun peut se demander ce qu'il va y gagner mais aussi ce qu'il va y apporter.

AL

Objectif Intergénération



## Braderie

Les matériels et équipements municipaux ont leur durée de vie et doivent être remplacés soit parce qu'ils n'ont plus leur utilité, soit parce que des équipements plus adaptés sont nécessaires. Cependant, il serait dommage que des produits encore utilisables et en état soient mis à la benne. C'est pourquoi depuis plusieurs années, la commune a décidé de vous en faire profiter.

Une braderie de produits communaux vous est proposée pour les produits suivants :

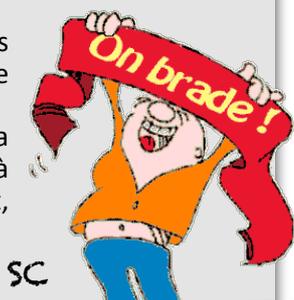
- Petit matériel de cuisine (plats et ustensiles divers), congélateur armoire
- Matériels, agricole et de chantier (remorque, pompe à graisse pneumatique, tracteur tondeuse, épaveuse...)

La liste détaillée des produits est consultable au secrétariat de mairie ou sur le site Internet communal [www.bris cous.fr](http://www.bris cous.fr). Certains produits sont proposés à des prix très attractifs, d'autres sur proposition établie sous pli cacheté.

Les produits seront visibles :

- Pour le gros matériel, les mardis 15 et 22 septembre de 10h à 12h, aux nouveaux ateliers (ou sur RDV pris avec le secrétariat de mairie)
- Pour le petit matériel, le mardi 15 et le samedi 19 septembre, de 10h à 12h, aux anciens ateliers (sous Bil Toki) avec réservations possibles
- Enlèvement des produits le samedi 26 septembre de 10h à 12h.

Les paiements se feront à la réservation ou à l'enlèvement exclusivement, par chèque bancaire.



SC

## Collecte d'informations

Commerçants, artisans, entrepreneurs, professionnels de santé, hébergeurs, artistes locaux, associations... vous pouvez être visibles sur notre site Internet [www.bris cous.fr](http://www.bris cous.fr) ou [www.beskoitze.fr](http://www.beskoitze.fr) dans la rubrique « Nos pages jaunes ».



Nous allons prochainement procéder à la refonte de notre site Internet. Si vous apparaissez dans cette rubrique, nous avons besoin de la validation de vos informations. Si vous n'y apparaissez pas, nous avons besoin des informations vous concernant. Pour cela, rien de plus simple :

- Par courriel, rubrique « Contact » du site, communiquez nous votre accord, corrections ou informations
- En déposant l'information dans la boîte aux lettres de la mairie
- Par téléphone au 05 59 31 70 90 ou en passant au secrétariat de mairie

Il est possible de rajouter une photo de votre carte de visite ou une photo de votre activité ou d'une de vos réalisations. Ne manquez pas cette occasion **gratuite** de vous signaler aux habitants de Briscous et de faire mieux vivre nos activités locales.

SC

BIARRITZENIA... (celle de Biarritz). Qui à Briscous, ne connaît pas, au moins de vue, cette magnifique demeure traditionnelle, sans doute la plus vaste du village ?

Sa construction initiale date de 1927 comme l'indique le linteau surmontant la porte d'entrée qui précise son affectation d'origine : « Sanatorium ». Cette propriété édifiée sur un terrain de 5 hectares est le don d'un généreux bienfaiteur à la ville de Biarritz. Elle a ensuite été rétrocédée par la ville de Biarritz au COMITE D'HYGIENE SOCIALE (Association loi 1901, reconnue d'utilité publique) qui en assure la gestion. Biarritzenia est devenue en 1985 la première Maison d'Accueil Spécialisée (M.A.S) créée en Aquitaine et a nécessité des extensions en 1992, puis 1997 et enfin en 2007 afin de répondre aux besoins de la population accueillie.



### Ses missions

Elle « *accueille et accompagne des personnes présentant des états de polyhandicap particulièrement sévères ainsi que des personnes porteuses de séquelles graves, de lésions cérébrales. Elle n'est en aucun cas un établissement de soin ou de rééducation mais a vocation à accueillir des personnes totalement dépendantes de manière durable voire permanente* ».

Biarritzenia est le lieu de vie de 72 personnes dont la moyenne d'âge est de 45 - 50 ans. Jusqu'au terme de leur vie, leur sont assurés « *les besoins courants de la vie quotidienne (hébergement, nourriture, hygiène...), l'aide et l'assistance constante qui découle de leur absence d'autonomie pour les actes de la vie courante, la surveillance médicale, la poursuite des traitements et des rééducations nécessités par leur état, des activités occupationnelles destinées à préserver les acquis et à prévenir les régressions* ».

La M.A.S comporte six services différents. Dans chacun, sont accueillies 12 personnes en fonction de la nature et de l'importance de leur handicap. Chaque service porte le nom d'un sommet d'IPARALDE : Ursuya, Jarra, Munhoa, Iguski, Baïgura et enfin Larrun. Outre les prestations hôtelières et de soins, Biarritzenia offre des espaces tels qu'une salle d'animation, une salle de stimulation sensorielle Snoezelen, une piscine, une salle de balnéothérapie...

### Son personnel

Depuis Avril 2015, la direction de l'établissement est

assurée par Madame Laurence JOCOU qui connaît parfaitement Biarritzenia pour y avoir travaillé pendant 19 ans tout en suivant un cursus professionnel lui permettant de succéder à Monsieur Jean FALAGAN, ancien Maire de Briscous. Pour assurer l'ensemble des tâches quotidiennes, ce sont 120 à 130 personnes qui travaillent (beaucoup à temps partiel) à Biarritzenia. Bien sûr il y a le personnel médical (Neuropsychiatre, Psychiatre, Neurologue, Médecins fonctionnels) et para-médical (Animateurs, Aides-soignants, IDE, AMP, Cadre de santé, Kinésithérapeutes, Ergothérapeute, Psychomotriciens, Orthophoniste), mais aussi les intervenants externes (chirurgiens-dentistes, radiologistes, orthopédistes, médecins spécialisés...) tout le personnel qui assure la gestion, le secrétariat et la logistique : la cuisine, la lingerie, l'entretien, la maintenance, les espaces verts... sans aucune externalisation.

Si ses premiers mois de prise de fonction sont très satisfaisants pour Laurence JOCOU, ses préoccupations immédiates sont de maintenir la qualité des prestations dans un contexte de diminution des ressources en optimisant celles allouées. Elle est porteuse de projets à moyen terme mais en réserve la primauté au personnel. Sans doute les évoquerons-nous dans un prochain ELEAK ? En attendant, qu'elle soit remerciée pour son accueil et sa disponibilité.

Maintenant quand vous passerez en bas de Biarritzenia, sans doute regarderez-vous cette maison autrement.

AL





Le décompte est lancé... plus que quelques jours, et c'est parti !!! Pendant que bon nombre d'entre vous, étiez en vacances, tous les membres du comité des fêtes des Salines s'activent au travail pour vous préparer une édition 2015 des plus réussies.

Tout commence le vendredi 25 septembre, avec dès 19h30 les inscriptions aux tournois de mus (20 € par équipe) et de belote (16 € par équipe) avec de nombreux lots à gagner. Le lendemain, samedi 26 septembre, le comité reconduit sa course pédestre de 11 km en espérant que le temps soit de la partie comme l'année dernière ! Les inscriptions de 7 € (certificat médical exigé pour les coureurs) se feront sur place. Les inscriptions pour les marcheurs se feront à 9h pour un départ prévu à 9h30 et pour les coureurs les inscriptions vont être à 10h et départ à 10h30. Tout au long du parcours il y aura 3 ravitaillements et, à l'arrivée, douche à disposition et un lunch sera offert aux participants.

Vous aimez le foot ? Vous aimez buller ? A partir de 14h, venez participer au tournoi de Bubble Bump !!! L'inscription sera de 5 €/par personne par équipe de 5. Pour les plus petits, à 15h, « VALENTIN LE MAGICIEN » viendra les épater. Il y aura également un atelier maquillage suivi à 17h du goûter offert aux enfants.

A 18h nous donnerons le coup d'envoi du match de rugby très attendu qui opposera l'équipe de BRISCOUS « Papa rugby » contre l'équipe du BOUCAU « les 1000 pattes ».

Dès 19h, rendez-vous pour l'apéritif suivi du repas à 21h animé par « IPARLA SOINU ». Place à l'excellent cochon de lait qui comblera vos papilles. Attention, les inscriptions et règlements se feront le mercredi 16/09 de 18h30 à 20h30, le vendredi 18/09 de 18h à 20h30 et le dimanche 20/09 de 10h à 13h et de 18h à 20h à la salle du comité. La soirée se poursuivra par un bal gratuit avec « XITOAK ».

Le dimanche 27 septembre, 9h, messe de la Saint Michel sous chapiteau suivie d'une collation offerte (café, chocolat chaud...). À 10h, inscription pour la partie de pétanque en doublette qui débutera à 10h30, 10 € par équipe. À midi, l'apéritif offert par le comité des fêtes sera servi, et à partir de 13h, lomo/frites (6 €) à manger sur le pouce. Et pour conclure ce week-end, la grande soirée karaoké à 20h.

Pour terminer, le comité souhaite la bienvenue à ses nombreuses recrues, et précise qu'il reste des places pour nous rejoindre.

Amis Beskoiztar nous vous souhaitons de passer d'agréables fêtes, et venez nombreux nous rendre visite. Et nous remercions nos « Salindards » pour votre accueil pendant les quêtes dans les différents quartiers.

Le comité des fêtes de La Saint Michel

### Alors ils dansent... alors ils recommencent !

L'association « Danse à Briscous » reprendra ses activités le lundi 21 septembre.

**Cours de Rock, Salsa, Cha cha, Rumba, tango...**



**DANSE A BRISCOUS**



Les cours se dérouleront dans la salle XIRRITA :

- le lundi de 19h à 20h15 pour le niveau débutant 1,
- le mardi de 19h à 20h30 pour le niveau débutants 2,
- les mardis de 20h30 à 22h et vendredi de 10h30 à 12h pour le niveau confirmé,
- le lundi de 20h30 à 22h pour le niveau perfectionnement.

Seul(le) ou en couple, n'hésitez pas à profiter d'une première séance d'essai gratuite.

Nous serons présents au Forum des Associations le dimanche 6 septembre à Lokarri pour vous fournir des informations détaillées, pour prendre les inscriptions et vous faire une petite démonstration.

Pour tout autre renseignement ou inscription, prenez contact avec Marc par tel : 06 19 77 08 89 par Email : [danseabrisous@gmail.com](mailto:danseabrisous@gmail.com) Blog : [danseabrisous.blogspot.fr](http://danseabrisous.blogspot.fr)

# Ça jazz au Bourg



« **Construire des ponts entre les hommes pour les toucher au cœur plutôt qu'ériger des murs** ». Cette citation du trio ARRABIT s'applique bien à la musique, qui même si elle n'adoucit pas toujours les mœurs génère, comme ce soir-là, de la joie.

Pour la deuxième édition de « ça Jazz au bourg », l'essai a été transformé et la réussite confirmée pour cette bien belle soirée du 13 juillet dernier. La météo estivale était au rendez-vous, le public nombreux (environ 400 personnes), la qualité des artistes, les prestations des partenaires commerçants... tout convergeait pour un temps de plaisir partagé, concocté par l'association Bixintxo à qui l'association Leizarraga et les services techniques municipaux ont prêté main-forte.

Une fois de plus l'aménagement de la

plachotte en salle de spectacle à ciel ouvert contribuait à créer un espace confortable favorisé par la disposition de la scène, dos à la départementale. La qualité technique du son, la mise en lumière de l'espace grâce au nouveau lampadaire perché à l'angle de la maison Joanto, les tables des convives, les nombreuses chaises... tout a été investi par un public venu en famille, en bande d'amis, en amateurs de musique et de fête.

L'ouverture du programme à 19h, comme prévu a été assurée par THELMA et JERRY BLUES au répertoire inépuisable et à l'énergie communicative. Changement de registre avec LUMA, tendre et talentueux duo, deux jolies voix, deux jolies musiciennes... qu'il nous faudra suivre avec attention. Puis le relais a été pris par le JIMMY ARRABIT TRIO, excellents et

courageux musiciens dont le répertoire exigeant aurait été davantage apprécié et mis en valeur dans un espace plus confidentiel.

Pour finir c'est L'ALEXANDER BIG BAND, formation de 15 musiciens conduite par un chef (et pianiste) énergique, accompagnée de la chaude voix de sa Voxane, qui a swingué jusqu'à minuit, sans discontinuer. Le jazz, sous différentes formes a coulé à flots.

Pour l'année prochaine, c'est sûr, la soirée « ça Jazz au bourg » est déjà inscrite sur les agendas. D'aucuns, parmi les plus jeunes, y verraient bien une petite pointe de salsa, histoire de danser encore et encore...

Photos à découvrir et télécharger sur [www.briscosus.fr](http://www.briscosus.fr) "Galleries photos et vidéos".

AL

## Eveil musical avec SOINUBILA

La classe d'éveil musical de Briscous réouvre à la rentrée prochaine !

Les cours seront proposés de 9h30 à 10h30 à la salle multi-activités pour les 3-6 ans.

Au programme : chant, rythme, percussions, découverte d'instruments, éveil des sens...

Pour s'inscrire, contactez l'école de musique au 05 59 45 77 19 ou par courriel : [soinubila@yahoo.fr](mailto:soinubila@yahoo.fr).

Bienvenue à tous les enfants qui le souhaitent !

Tarif : 126 euros pour l'année pour les enfants de la Communauté de Communes du Pays d'Hasparren.



Soinubila

## Concours photo : rappel...

Le concours photo 2015, avec son thème "l'automne", va débiter dans quelques jours.

Le règlement sera disponible sur le site internet : [www.briscoux.fr](http://www.briscoux.fr) et [www.beskoitze.fr](http://www.beskoitze.fr) / "Nos pages jaunes" / "Associations" / "Culture" / "Bixintxo" et, en format papier, au tabac-presse du bourg, à partir du 1er octobre.

Deux urnes seront mises à disposition, une dans le hall de la mairie et la seconde au bureau de tabac et la collecte des enveloppes aura lieu fin novembre, de façon à ce que vous puissiez profiter des dernières couleurs d'automne.

Ce concours est bien doté, 250 euros de prix qui sont en lien avec la photo, et qui seront remis en main propre lors de la première journée des animations de NOEL, le samedi 19 décembre.

RA

## Rentrée CATÉ En avant!

### Catéchèse 2015 / 2016

L'organisation de la catéchèse dans le relais paroissial de Briscoux pour la rentrée de septembre 2015 sera la suivante :

CE1 – Dimanche, une fois par mois environ de 9h30 à 11h30

CE2 – Mercredi, tous les 15 jours de 17h15 à 18h30

CM1, CM2, 6<sup>èmes</sup> – Samedi, tous les 15 jours de 9h30 à 11h30

5<sup>èmes</sup> – Samedi, une fois par mois, de 9h30 à 11h30.

Les dates et horaires de permanences pour les inscriptions ou les réinscriptions sont les suivants :

Jeudi 3 et vendredi 4 septembre 2015 de 15h à 19h, Samedi 5 septembre de 9h à 12h.

La date de la rentrée pour les CE2 est fixée au mercredi 16 septembre 2015.

Pour les CM1, CM2, 6<sup>èmes</sup> et 5<sup>èmes</sup> la rentrée aura lieu le samedi 19 septembre 2015.

Quant aux CE1, ils effectueront leur rentrée le dimanche 4 octobre 2015.

Toutes ces informations seront affichées sous le porche de l'église. Contact pour plus de renseignements : 05 59 31 72 28

Association paroissiale



### Association GYM Briscoux

Comme l'an passé :

Les cours adultes auront lieu

- **le lundi de 19h à 20h et de 20h à 21h** : séances toniques, cardio, step.

- **le mercredi de 19h à 20h et de 20h à 21h** : renforcement musculaire, abdos fessiers, stretching.

Ils débiteront le lundi 14 septembre 2015 à partir de 19 h à la salle multi-activités du Bourg.

Ces séances adultes, par des exercices dynamiques et variés, accessibles à tous et à toutes, vous permettront d'optimiser vos capacités, de développer votre équilibre et de lutter contre l'inactivité.

Les cours seniors auront lieu

- **le mardi de 14h à 15h.**

Ils débiteront le mardi 15 septembre 2015 à 14h à la salle multi-activités du Bourg.

Ces séances seniors vous permettront d'assouplir vos articulations, de préserver votre équilibre, de vous muscler en douceur, de travailler votre cœur et surtout de vous relaxer.

Comme d'habitude, les cotisations sont modestes. Pour les nouvelles personnes intéressées, 2 cours d'essai sont proposés.

Nous serons présents au **Forum des Associations du dimanche 6 septembre 2015 de 10h à 13h à Lokarri**. Nous pourrions vous fournir des informations détaillées et éventuellement prendre les inscriptions des personnes intéressées.

Pour tous renseignements complémentaires, prenez contact avec Martine :

Par tel : 06 16 20 64 31 ou par courriel : [gymbriscoux64@gmail.com](mailto:gymbriscoux64@gmail.com)

Venez nous rejoindre nombreux et nombreuses !!! A bientôt.

L'association GYM

### MAISON Joanto

- En complément à notre carte, nous proposons un nouveau menu dégustation avec possibilité d'accompagnement d'un vin par plat
- A partir du 1<sup>er</sup> septembre, le restaurant sera fermé le mardi

### Natur'el Salon d'Esthétique

- Voilà 7 ans que le salon Natur'el est installé résidence Iguskiarrekin. Depuis peu il s'est agrandi avec, notamment, une nouvelle salle de soins et un hammam.
- Pour fêter cette nouvelle création Maité et Géraldine, vous invitent à une inauguration le lundi 26 octobre 2015 à partir de 17h30.

### Vival chez Tony

- Bouteilles Total Gaz à prix bas

### Boulangerie les 3 épis

- Participe à la fête du gâteau basque à Cambo le 4 octobre. Les 3 Epi fait partie de l'association EGUZKIA qui promeut le gâteau basque traditionnel de qualité. Gâteaux en vente à la boulangerie

### Tabacs Journaux

- Le samedi 12 septembre, de 10h à 12h, rencontre avec Alain MAZERON auteur de « Bayonne tout autour de sa cathédrale » qui dédicacera son ouvrage. Agrémenté de poèmes anciens et de chansons basques, ce beau livre est disponible au magasin au prix de 20 €.
- Sinon, Titeuf devient ado dans son 14<sup>e</sup> tome paru fin août.

### Karine coiffure

- Proposition d'un nouveau service fin septembre : « Rasage à l'ancienne et barbe nouvelle génération »

SC



### Nouvelle entreprise à Briscous

Installé au quartier des Salines, ce jardinier paysagiste vous propose tous les aménagements, entretien ou création de vos jardins.

**Faire travailler nos entrepreneurs, commerçants et artisans locaux, c'est participer à notre richesse locale.**

### Commerçants, artisans, entrepreneurs, professionnels de santé, hébergeurs, associations, artistes locaux, ...

En page 5, merci de prendre connaissance de l'article « Collecte d'informations » pour améliorer votre lisibilité sur notre site communal et dans notre prochain « Livret d'accueil ». Nous comptons sur vos réponses et informations.



SC

## Mise en place du nouveau système de collecte des déchets

Afin d'améliorer la quantité et la qualité du tri et de diminuer la part de déchets restant à enfouir, le Syndicat Mixte GARBIKI et le Conseil Municipal de Briscous ont décidé de modifier le système de collecte des déchets sur la commune. Désormais chaque foyer aura un équipement individuel pour les Ordures Ménagères.

**Aussi des réunions d'informations sur ce nouveau dispositif et les diverses filières de tri seront organisées, avec distribution du moyen d'accès à votre équipement.**

Nous vous invitons par quartier, à une réunion comme indiquée ci-dessous

## Hondarkinen biltzeko sistema berria

Bereizketaren kopurua eta kalitatea hobetzeko, eta lurperatu behar diren hondarkinen parte apaltzeko, GARBIKI sindikatuak eta Beskoitzeko Herriko Kontseiluak, herriko hondarkinen biltzeko sistema aldatzea deliberatu dute.

Hemendik antzina, etxe bakoitxak bere banakako ekipamendua ukanen du bere Etxeko Hondakinentzat.

**Beraz informazio bilkurak antolatutak izanen dira dispositibo berri honi buruz eta bereizketa sareei buruz. Zuen ekipamendua erabiltzeko tresnak banatuak izanen zaizkizue.**

Auzo bakoitxak ukanen du bere biltzarra. Gomitatzen zaituztegu :

|                                                                                                                |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Route de Hasparren (depuis ZA Mendiko borda vers Hasparren), quartier Amalur, route de l'Enseigne et Jauberria | lundi 21 septembre 2015    |
| Chemin de Martindegia, route de Pilota Plaza, route de Mouguerre (depuis les Salines)                          | mercredi 23 septembre 2015 |
| Salines : Imistola, chemin de Larrondoa et lotissement Chandondeya                                             | jeudi 24 septembre 2015    |
| Salines : lotissement Landa Handia et secteur école                                                            | lundi 28 septembre 2015    |
| Route de Bardos - La Bastide, secteur karting et quartier du bois                                              | mercredi 30 septembre 2015 |
| Chemin des crêtes jusqu'au chemin de Yelahandia, plateau du château d'eau, Bidehandia                          | jeudi 1 octobre 2015       |
| Route de Hasparren (depuis ZA Mendiko borda vers autoroute), secteur Larregainia - Ospitalia                   | mardi 6 octobre 2015       |
| Bourg : secteur lavoir et projet Bouygues                                                                      | jeudi 8 octobre 2015       |
| Bourg : secteur vieux fronton et route de La Bastide                                                           | mardi 13 octobre 2015      |
| Bourg : Jardins d'Haria, Bixta Eder, Plaza Ondoa                                                               | mercredi 14 octobre 2015   |

salle BIL TOKI  
20h30

**Durée: de 1h à 1h30**

**La présence de chacun est souhaitée afin de découvrir ce nouveau dispositif, recevoir le moyen d'accès à votre équipement individuel et ainsi participer activement à l'effort de tri et de valorisation de nos déchets.**

BIL TOKI gelan  
aratseko 8 eta erditan

**Iraupena : Oren bat eta oren bat eta erdi artean.**

Syndicat Garbiki &  
Mairie de Briscous

## Réception nouveaux habitants et lauréats du concours des maisons et balcons fleuris

Une réception est organisée ,à la salle Bil toki ,

**Samedi 19 septembre à 11 heures**

pour accueillir les nouveaux habitants qui ont choisi de s'installer à la campagne, aux portes de Bayonne. Madame le Maire procédera, à cette occasion, à la remise des prix du concours 2015 de maisons fleuries.

Certains sont déjà connus pour avoir des enfants scolarisés dans les différentes écoles, ou pour avoir déposé un permis de construire ou encore, s'être inscrits sur une liste électorale. Si vous n'entrez pas dans ces 3 cas de figure, faites vous connaître auprès des services de la Mairie. De même, si vous avez de nouveaux voisins, n'hésitez pas à les inviter à cette manifestation en se signalant auprès de la Mairie.



## Fête de la crèche 2015

La fête de la crèche Laminak est l'occasion, comme tous les ans au mois de juin, de clôturer l'année écoulée. L'équipe a travaillé sur les cinq sens en proposant aux familles accueillies divers ateliers sensoriels. Le souhait était de permettre aux parents et à leurs enfants de partager un moment de découverte et de plaisir. Beaucoup de familles étaient présentes et ont pu profiter de cette exposition avant de se retrouver autour d'un pot de l'amitié.

Cette soirée a donné lieu à des échanges conviviaux entre les familles de Briscous, l'équipe et les partenaires institutionnels. Nous avons profité de cette manifestation pour souligner le travail de collaboration avec la mairie de Briscous, avec l'école de musique Soinubila d'Hasparren, et

la bibliothèque du village. Les interventions de la musicienne et des conteuses bénévoles de la bibliothèque sont très appréciées des enfants.

Nous souhaitons de belles aventures à tous les « grands » de la crèche qui prennent le chemin de l'école. Dans le cadre d'un partenariat, les échanges organisés par l'équipe avec les écoles de la commune permettent aux enfants de se familiariser avec ce nouvel environnement : les lieux, les personnes et le cadre scolaire. Cette année, 13 enfants ont pu y participer dont 10 à l'école Ikas Bide et 3 à l'école Saint Vincent.

*La directrice*





## Où sont les infos ?

Combien sommes-nous d'habitants à Briscous ? Quelle est la superficie du village, sa densité de population ? Combien d'hommes, combien de femmes ? Quelle est l'évolution du nombre d'habitants, la pyramide des âges, les nombre comparés de naissance et de décès ? Quelle est la répartition des régimes matrimoniaux du village ? Combien de résidences secondaires ? Où puis je trouver tous les derniers résultats d'élections ? Quelles sont les coordonnées géographiques de Briscous pour positionnement GPS ? Quelles sont les distances de BRISCOUS par rapport aux grandes villes française?... Nous pourrions à loisir continuer la liste de ces questions car

elles ont toutes une réponse que vous pouvez maintenant trouver sur notre site Internet [www.briscous.fr](http://www.briscous.fr) ou [www.beskoitze.fr](http://www.beskoitze.fr).

Rendez-vous sur la page d'accueil, cliquez sur « Découvrir Briscous » puis sur « Statistiques et géographie », une première page s'affiche avec quelques données basiques puis, si vous souhaitez en savoir plus et encore plus, trois liens en bas de page vous permettront de devenir incollable sur les données chiffrées de notre village. Amateurs de chiffres, régalez-vous !

SC

## L'été 2015 au centre de loisirs de Briscous

Peut-être avez-vous déjà lu dans le Sud-Ouest du 21 août dernier, l'article concernant une soirée « hors du temps » organisée pour les enfants du centre de loisirs et intitulé « A la découverte du Moyen Age » ?

Non ?

Dommage ! Vous y auriez su combien « La nuit des chevaliers » a été source de plaisir pour ces enfants. Il y avait des tentes de bataille dressées dans la cour de l'école Ikas-Bide, éclairée de torches à la nuit tombée, des jeux, des épreuves sollicitant force et courage et chaque enfant a reçu



## REMBLAIS :

Avant tout remblai, il convient de se rapprocher des services de la mairie pour vérifier dans le règlement du PLU si le zonage du terrain concerné l'autorise ou pas. Si c'est autorisé, le type d'autorisation à déposer dépend de la quantité et de la hauteur, à savoir :

- Pas de formalité au titre de l'urbanisme, si cet exhaussement est prévu dans le permis de construire ou s'il fait moins de 2 mètres de hauteur OU de 100 m<sup>2</sup> de superficie.
- Dépôt d'une déclaration préalable, pour des exhaussements de plus de 2 mètres de hauteur ET plus de 100 m<sup>2</sup> de superficie.
- Dépôt d'un permis d'aménager, pour des exhaussements de plus de 2 mètres de hauteur ET à partir de 2 hectares.



## FORMALITÉS AVANT TRAVAUX :

Toute construction d'une surface supérieure à 5 m<sup>2</sup> doit faire l'objet d'une demande d'autorisation ou de déclaration auprès de la mairie.

En zone urbaine (coeurs de village - Bourg et Salines), une déclaration préalable est suffisante pour des extensions de maisons existantes allant jusqu'à 40 m<sup>2</sup>. Les annexes (détachées de maison) restent soumises à permis au-delà de 20 m<sup>2</sup>.

Le délai d'instruction des déclarations préalables est de 1 mois à compter de la date de dépôt du dossier en mairie.

Pour les permis de construire des maisons individuelles et annexes, le délai d'instruction est de 2 mois. Il est de 3 mois pour les autres permis de construire (ex : hangars, bâtiments agricoles).

A réception de l'autorisation de construire, le titulaire du permis doit afficher sur le terrain, pendant 2 mois, un panneau précisant le numéro du permis, la date d'obtention, la superficie et le type de la construction. Les travaux ne doivent pas être entrepris durant ce délai qui est prévu pour permettre aux tiers (administration, voisins...) d'exercer leur droit de recours contre l'autorisation accordée.

**Cela est peut-être moins connu, mais il faut savoir que les ravalements de façades, les ajouts d'ouvertures, les piscines, les clôtures et les abris de jardin sont également soumis à déclaration préalable.**



JL



sa pièce de monnaie frappée en souvenir. Le tout couronné par une courte mais belle nuit.

Mais les activités de l'été c'est aussi du 7 au 10 juillet le séjour à CASSEN dans les Landes. Là-bas, 16 enfants de 6 à 9 ans et 24 jeunes de 10 à 15 ans ont pu découvrir, s'essayer à l'équitation, la moto, le tir à l'arc, la piscine. L'équipe d'animation, en nombre (soit 1/10 alors que la loi dit 1/12) a organisé une veillée qui restera sans aucun doute un excellent souvenir pour tous. A leur retour, ils ont exprimé le souhait de repartir l'an prochain.

AL

## JOUONS À « TOUT LU, PAS TOUT LU »

Pas de réponse cette fois-ci non plus avec **AKERRETA** qu'il eût fallu trouver et à propos duquel un de nos sagaces et pertinents lecteurs nous fait observer notre double méprise, avec un seul r et deux t (n° 43, p. 4) : **AKERRETA** donc, c'est noté, on ne recommencera pas.

Mais... même pas peur ! La preuve : nous vous mettons au défi, ce mois-ci de trouver une erreur dans nos textes (faute d'usage ou de grammaire), hors celles se rapportant à la seule typographie, et pour les seuls textes signés des rédacteurs d'ELEAK, les autres productions insérées n'engageant pas notre expertise linguistique !

Votre réponse sur le site [www.bris cous.fr](http://www.bris cous.fr). Suivez les onglets Accueil/Contact ; sur cette page formulaire, vous donnerez votre réponse en précisant en objet « Tout lu, pas tout lu ». Vous avez aussi la possibilité de répondre sur papier libre glissé dans la boîte aux lettres de la mairie, avec vos coordonnées. Le bon d'achat sera attribué par tirage au sort parmi les réponses validées par le comité de rédaction.

JL



### NAISSANCES

**Gaël CUBURU** - le 7 juillet 2015 - Chemin Martindegia  
**Xabi CANTAU** - le 21 juillet 2015 - Chemin Ithurraldia  
**Gladys LAFON-PUYO** - le 26 juillet 2015 - 2 Lotissement Les Jardins d'Harria  
**Lyna DIAS BILLARD** - le 05 août 2015 - Villa Euskualduna – Chemin du Village  
**Xana et Enéa MOUSTIRATS ETCHEVERRY** - le 19 août 2015 - Chemin Ithurbidia



### MARIAGES

**Didier Paulin François LLINARES** et **Philippe LAMAGDELAINE** – le 4 juillet 2015 – Rés. Clos Bichta Eder  
**Julien Marc Georges CORBEAUX** et **Julie Marie Cécile MALIBRERA** – le 18 juillet 2015 – Le Bourg  
**José Manuel SARAMAGO** et **Patricia LAMPSON** – le 1<sup>er</sup> août 2015 – Res. Erreka Ondoa



### DÉCÈS

**Imanol DELION** - 13 ans, Chemin Irigoïnia, le 27 juin 2015  
**Daniel Antoine ALEMAN** - 61 ans, Maison Larrea, le 24 juillet 2015  
**Anne-Marie MICHELENA** - 81 ans, Chemin Harriaga, le 18 août 2015  
**Gracie HUBERT** - 82 ans, Chemin Bide Handia, le 23 août 2015



### AGENDA



|                                       |                                                                                                           |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimanche 6 septembre</b>           | Forum des associations à Lokarri, de 10h à 13h                                                            |
| <b>Samedi 19 septembre</b>            | Accueil des nouveaux habitants et remise des prix du concours « Maisons fleuries », 11h00, salle Bil Toki |
| <b>Week-end du 25 au 27 septembre</b> | Fêtes de la Saint Michel, Les Salines                                                                     |

FD

## ELEAK 44

### COMITÉ DE RÉDACTION

Raymonde AUTIER BOTELLA, Serge CHAULET, Florence DOYHAMBEHERE, Annie LAGRENADE, Jean LETAN  
 Sophie BAGNERIS et Maryannick DOYHENARD

### DIRECTRICE DE PUBLICATION

Fabienne AYENSA

### MISE EN PAGE

Yann'Dev

### IMPRESSION

Imprimerie du Labourd